

DS-PDCL12DT-EG2 Wired Dual Technology Ceiling Detector User Manual

EN 50131-2-4:2020
EN 50131-1+A1+A2+A3
Environment Class II
Security Grade2
Tested by TÜV Rheinland

English

1 Appearance

1. PIR sensitivity jumper 2. LED jumper 3. Alarm EOL pin 4. Terminals
5. Tamper EOL pin 6. Tamper 7. PIR sensor 8. LED indicator
9. Microwave sensor

2 Installation

3 Resistor Wiring

Relay Status

	Normal	PIR & Microwave Alarm	PIR Fault	Microwave Fault	Tamper
Alarm Relay	Close	Open	Open	Close	Close
Tamper Relay	Close	Close	Close	Close	Open

Method 1: Use the jumper to select EOL (End of Line) resistance on TAMPER/ALARM EOL pins.

Method 2: Add the resistor to TAMPER/ALARM wiring ports.

Note: If EOL wiring is not used, leave the jumpers OFF. Do not force the jumper if it is not matched the pin. Method 1 & 2 should not be used on the ALARM/TAMPER at the same time.

- a. Alarm Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Tamper Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Connection Type

Note: The resistor must be connected in series with one end of the detector.

- a. Normally Closed
b. Single End of Line Wiring
c. Double End of Line Wiring

5 Detection Range

6 Powering On

After powering on, the indicator flashes rapidly. Once the detector self test is completed, the LED indicator will go out until the detector detects movement.

Specification

Detection method	Passive Infrared, Microwave
Detection range	12 m
Detection angle	360°
Detection zones	172
Detectable speed	0.3 to 2 m/s
Sensitivity	Auto, Low
White light filter	6500 lux
Microwave frequency	24 GHz (24.15 to 24.25 GHz)
Digital temperature compensation	Support
Creep zone protection	Support
Digital processing	Support
Sealed optics	Support
Tamper protection	Front
LED indicator	Green(PIR), Red(Microwave), Blue(Alarm)
Power consumption	100 mA Max
Power supply	9 to 16 VDC
Typical voltage	12 VDC
Operation temperature	-10 °C to 55 °C (14 °F to 131 °F)
Storage temperature	-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)
Operation humidity	10% to 90%
Dimension	Φ120 mm x 33.2 mm
Weight	138 g
Mounting height	2.4 to 4 m
Mounting method	Ceiling
Application scenario	Indoor

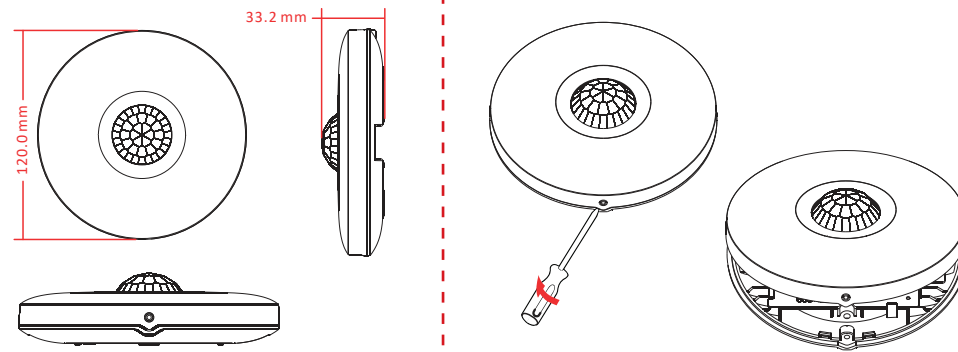
Please use the power supplies comply with the requirements of EN 50131-6 at the appropriate grade and environmental class.

Please use the power adapter complying with LPS. The recommended power adapter is made by Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

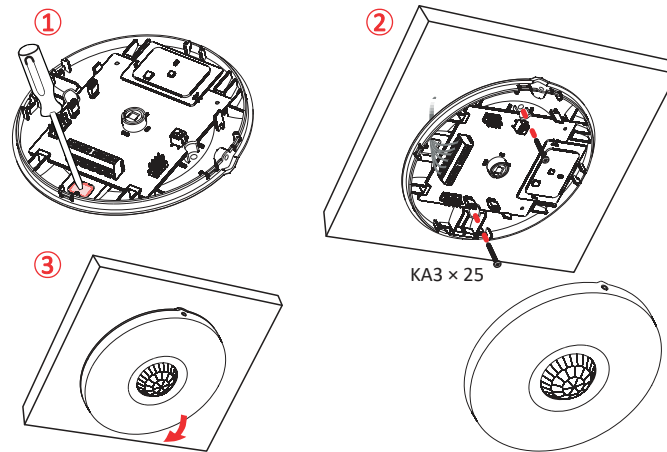
Please do not obscure the detector's field of view partially or completely.

UD264648-B

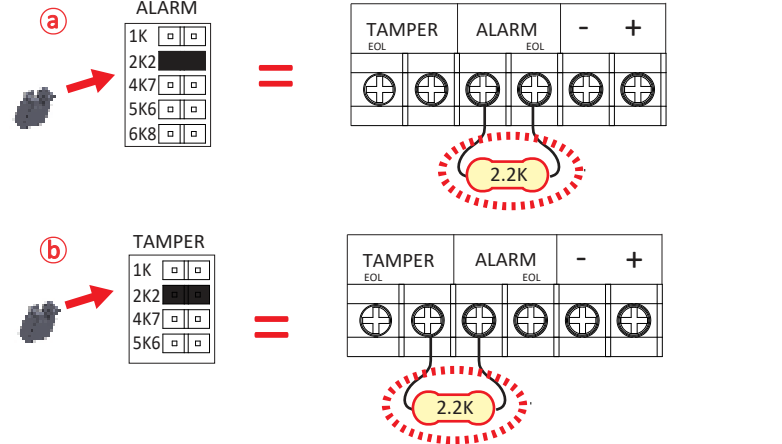
1



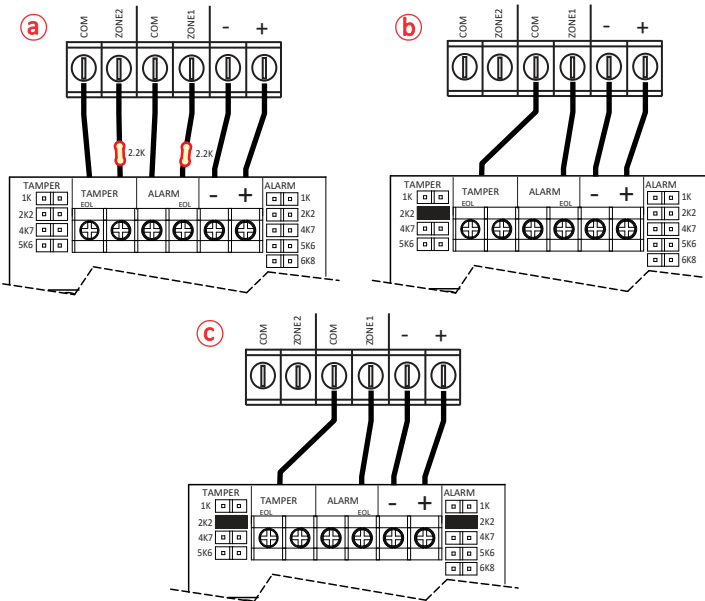
2



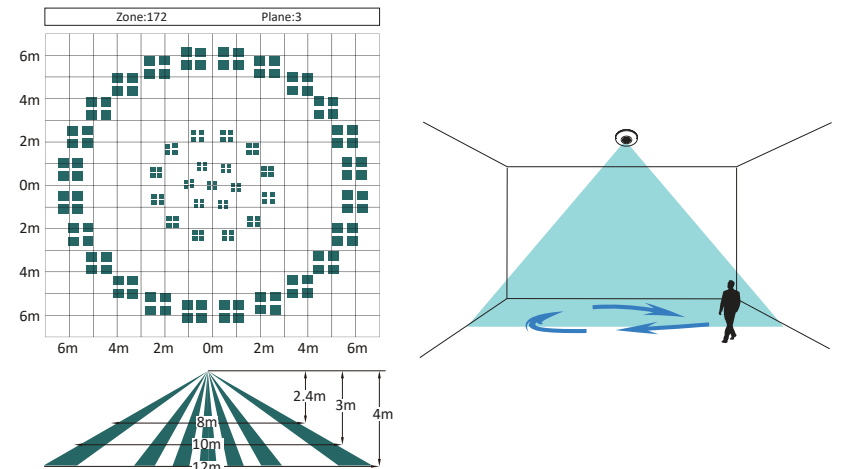
3



4



5



Français

1 Apparence

- 1. Cavalier de sensibilité d'infrarouge passif 2. Cavalier du voyant
- 3. Broche de fin de ligne de l'alarme 4. Bornes
- 5. Broche de fin de ligne d'antisabotage 6. Antisabotage
- 7. Capteur infrarouge passif 8. Indicateur LED 9. Capteur à micro-ondes

2 Installation

3 Câblage des résistances

État du relais					
	Normale	Alarme infrarouge passif et Micro-ondes	Pannee PIR	Défaillance Micro-ondes	Antisabotage
Relais d'alarme	Fermer	Ouvret	Ouvret	Fermer	Fermer
Relais antisabotage	Fermer	Fermer	Fermer	Fermer	Ouvret

Méthode 1 : Utilisez le cavalier pour sélectionner la résistance de fin de ligne des broches de fin de ligne de l'alarme d'ANTISABOTAGE/d'ALARME.
Méthode 2 : ajoutez la résistance aux ports de câblage ANTISABOTAGE/ALARME.
Remarque : si vous n'utilisez pas de câblage EOL, les cavaliers doivent rester désactivés. Ne forcez pas sur le cavalier s'il n'est pas adapté à la broche. Les méthodes 1 et 2 ne doivent pas être utilisées en même temps sur l'ALARME/ANTISABOTAGE.
a. Résistance d'alarme : 1 kΩ, 2,2 kΩ, 4,7 kΩ, 5,6 kΩ, 6,8 kΩ
b. Résistance antisabotage : 1 kΩ, 2,2 kΩ, 4,7 kΩ, 5,6 kΩ

4 Type de connexion

Remarque : la résistance doit être connectée en série à une des extrémités du détecteur.

- a. Normalement fermé
- b. Câblage d'une seule extrémité de ligne
- c. Câblage d'une double extrémité de ligne

5 Plage de détection

6 Mise sous tension

Une fois allumé, le voyant clignote rapidement. À la fin de l'autodiagnostic du détecteur, le voyant s'éteint jusqu'à ce qu'un mouvement soit détecté.

Spécification

Méthode de détection	Infrarouge passif, micro-ondes
Plage de détection	12 m
Angle de détection	360°
Zones de détection	172
Vitesse détectable	0,3 à 2 m/s
Sensibilité	Automatique, Faible
Filtre de lumière blanche	6 500 lux
Fréquence des micro-ondes	24 GHz (24,15 à 24,25 GHz)
Compensation numérique de la température	Pris en charge
Protection de zone au ras du mur	Pris en charge
Traitement numérique	Pris en charge
Optiques scellées	Pris en charge
Protection antisabotage	Vue de face
Indicateur LED	Vert (infrarouge passif), rouge (micro-ondes), bleu (alarme)
Consommation électrique	100 mA max.
Alimentation électrique	9 à 16 V CC
Tension typique	12 V CC
Température de fonctionnement	-10 °C à 55 °C
Température de stockage	-20 °C à 60 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 90 %
Dimensions	φ120 mm x 33,2 mm
Poids	138 g
Hauteur de montage	2,4 à 4 m
Méthode de montage	Plafond
Scénario d'application	À l'intérieur

Veuillez utiliser les alimentations électriques conformes aux exigences de la norme EN 50131-6 selon le niveau et la classe environnementale appropriés.

Veuillez utiliser l'adaptateur secteur conforme à la norme LPS. L'adaptateur secteur recommandé est fabriqué par Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Veuillez ne pas obscurcir partiellement ou complètement le champ de vision du détecteur.

Deutsch

1 Aufbau

- 1. PIR-Empfindlichkeitsteckbrücke 2. LED-Steckbrücke
- 3. Alarm-EOL-Kontaktstift 4. Anschlussklemmen
- 5. Sabotage-EOL-Kontaktstift 6. Sabotage 7. PIR-Sensor 8. LED-Anzeige
- 9. Mikrowellensensor

2 Installation

3 Widerstandsverdrahtung

Relaisstatus					
	Normal	PIR- und Mikrowellen-Alarm	PIR-Fehler	Mikrowellenfehler	Sabotage
Alarmrelais	Schließen	Öffnen	Öffnen	Schließen	Schließen
Sabotagerelais	Schließen	Schließen	Schließen	Schließen	Öffnen

Methode 1: Verwenden Sie die Steckbrücke, um Leitungsabschluss-Widerstand (EOL) an SABOTAGE/ALARM EOL-Kontaktstiften zu wählen.
Methode 2: Schließen Sie den Widerstand an den SABOTAGE/ALARM-Verdrahtungsanschlüssen an.
Hinweis: Verwenden Sie KEINE Steckbrücken, wenn EOL-Verdrahtung nicht genutzt wird. Die Steckbrücke darf nicht gewaltsam aufgesteckt werden, wenn sie nicht auf den Kontaktstift passt. Methode 1 und 2 dürfen nicht gleichzeitig auf den ALARM/SABOTAGE-Stiftleisten verwendet werden.
a. Alarmwiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Sabotagewiderstand: 1K, 2K, 2K7, 5K6

4 Anschlussart

Hinweis: Der Widerstand muss mit einem Kontakt des Melders in Reihe geschaltet werden.

- a. Normal geschlossen
- b. Einzel-Leitungsabschlussverdrahtung
- c. Doppel-Leitungsabschlussverdrahtung

5 Erkennungsbereich

6 Einschalten

Nach dem Einschalten blinkt die LED schnell. Sobald der Selbsttest des Melders abgeschlossen ist, erlischt die LED-Anzeige, bis der Melder eine Bewegung erkennt.

Technische Daten

Erkennungsmethode	Passives Infrarot, Mikrowelle
Erkennungsbereich	12 m
Erkennungswinkel	360°
Erfassungsbereiche	172
Erfassungsgeschwindigkeit	0,3 bis 2 m/s
Empfindlichkeit	Auto, Niedrig
Weißlichtfilter	6500 lux
Mikrowellenfrequenz	24 GHz (24,15 bis 24,25 GHz)
Digitaler Temperaturkompensation	Unterstützt
Kriechzonenschutz	Unterstützt
Digitale Verarbeitung	Unterstützt
Versiegelte Optik	Unterstützt
SabotageschutzVorderseite	Vorderseite
LED-Anzeige	Grün (PIR), Rot (Mikrowelle), Blau (Alarm)
Leistungsaufnahme	max. 100 mA
Spannungsversorgung	9 bis 16 V DC
Typische Spannung	12 V CC
Betriebstemperatur	-10 °C bis 55 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Abmessungen	φ120 mm x 33,2 mm
Gewicht	138 g
Befestigungshöhe	2,4 bis 4 m
Montagemethode	Decke
Anwendungsszenario	Innen

Verwenden Sie nur Stromversorgungen, die den Anforderungen der EN 50131-6 in der entsprechenden Güte- und Umweltklasse entsprechen.

Bitte verwenden Sie ein LPS-konformes Netzteil (mit begrenzter Leistung). Das empfohlene Netzteil wird von Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd. hergestellt.

 Verdecken Sie das Sichtfeld des Detektors weder teilweise noch vollständig.

Español

1 Esquema

- 1. Puente de sensibilidad PIR 2. Puente LED 3. Pin de alarma EOL
- 4. Terminales 5. Pin de seguridad EOL 6. Interruptor de seguridad
- 7. Sensor PIR 8. Indicador LED 9. Sensor de microondas

2 Instalación

3 Cableado de Resistencias

Estado de Relés					
	Normal	Alarma PIR y de Microondas	Fallo de PIR	Fallo de Microondas	Interruptor de seguridad
Relé de Alarma	Cierre	Abierto	Abierto	Cierre	Cierre
Relé de Seguridad	Cierre	Cierre	Cierre	Cierre	Abierto

Método 1: Utilice el puente para seleccionar la resistencia EOL (Fin de Linea) en los pines de SEGURIDAD/ALARMA EOL.
Método 2: Agregue la resistencia a los puertos de cableado de SEGURIDAD/ALARMA.

Nota: Si no se utiliza el cableado EOL, deje los puentes en APAGADO. No fuerce el puente si no coincide con el pin. Los métodos 1 y 2 no deben utilizarse en ALARMA/SEGURIDAD al mismo tiempo.
a. Resistencia de alarma: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistencia de interruptor de seguridad: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Tipo de conexión

Nota: La resistencia debe conectarse en serie con un extremo del detector.

- a. Normalmente cerrado
- b. Cableado sencillo de fin de línea
- c. Cableado doble de fin de línea

5 Rango de detección

6 Encendido

Después de encendido, el indicador parpadea rápidamente. Una vez que finaliza la autoprueba del detector, el indicador LED se apagará hasta que el detector detecte movimiento.

Especificaciones

Método de detección	Infrarrojo Pasivo, Microondas
Rango de detección	12 m
Ángulo de detección	360°
Zonas de detección	172
Velocidad detectable	De 0.3 a 2 m/s
Sensibilidad	Automática, Baja
Filtro de luz blanca	6500 lux
Frecuencia de microondas	24 GHz (De 24.15 a 24.25 GHz)
Compensación digital de temperatura	Soporte
Protección de zona contra intrusos	Soporte
Procesamiento digital	Soporte
Óptica sellada	Soporte
Protección de seguridad	Fronte
Indicador LED	Verde (PIR), Rojo (Microondas), Azul (Alarma)
Consumo de energía	100 mA Máx.
Fuente de alimentación	De 9 a 16 V CC
Voltaje típico	12 V CC
Temperatura de funcionamiento	De -10°C a 55°C
Temperatura de almacenamiento	De -20°C a 60°C
Humedad de funcionamiento	De 10% a 90%
Dimensión	φ120 mm x 33.2 mm
Peso	138 g
Altura de Montaje	De 2.4 a 4 m
Método de montaje	Techo
Escenario de aplicación	Interior

Por favor, utilice fuentes de alimentación que cumplan con los requisitos de la norma EN 50131-6 en el grado y clase ambiental adecuados.

Por favor, utilice un adaptador de corriente que cumple con la norma LPS. El adaptador de corriente recomendado es fabricado por Shenzhen Honor Electronic Co.

 Por favor, no obstruya parcial o totalmente el campo de visión del detector.

Italiano

1 Aspetto

- 1. Ponticello sensibilità PIR 2. Ponticello LED 3. Pin fine linea allarme
- 4. Terminali 5. Pin fine linea manomissione 6. Manomissione
- 7. Sensore PIR 8. Indicatore LED 9. Sensore microonde

2 Installazione

3 Cablaggio della resistenza

Stato relé					
	Normale	Allarme PIR e microonde	Guasto PIR	Guasto microonde	Mano-missione
Relé di allarme	Chiusi	Aperto	Aperto	Chiusi	Chiusi
Relé di manomissione	Chiusi	Chiusi	Chiusi	Chiusi	Aperto

Método 1: utilizzare il ponticello per selezionare la resistenza di fine linea (EOL) sui pin EOL MANOMISSIONE/ALLARME.
Método 2: aggiungere la resistenza alle porte di cablaggio MANOMISSIONE/ALLARME.

Nota: se non si utilizza il cablaggio EOL, lasciare i ponticelli DISINSERITI. Non forzare i ponticelli se non si trovano in corrispondenza dei perni. Il primo e il secondo metodo non devono essere utilizzati contemporaneamente.
a. Resistenza allarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistenza antimanomissione: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Tipo di collegamento

Nota: il resistore deve essere collegato in serie con un terminale del rilevatore.

- a. Normalmente chiuso
- b. Cablaggio di fine linea singolo
- c. Cablaggio di fine linea doppio

5 Campo di rilevamento

6 Accensione

Quando si accende il rilevatore, l'indicatore lampeggerà rapidamente. Al termine del test autodiagnostici, l'indicatore LED si spegne finché viene rilevato un movimento.

Specifiche

Metodo di rilevamento	Infrarosso passivo, microonde
Campo di rilevamento	12 m
Angolo di rilevamento	360°
Zone di rilevamento	172
Velocità rilevabile	0,3-2 m/s
Sensibilità	Automatica, bassa
Filtro luce bianca	6500 lux
Frequenza microonde	24 GHz (24,15-24,25 GHz)
Compensazione digitale della temperatura	Supporto
Protezione zona antistrisciamento	Supporto
Elaborazione digitale	Supporto
Componenti ottici sigillati	Supporto
Protezione antimanomissione	Parte anteriore
Indicatore LED	Verde (PIR), Rosso (Microonde), Blu (Allarme)
Consumo energetico	Max 100 mA
Alimentazione	Da 9 a 16 V CC
Tensione tipica	12 V CC
Temperatura di esercizio	Da -10 °C a 55 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -20 °C a 60 °C
Umidità di esercizio	Da 10% a 90%
Dimensioni	φ 120 mm x 33,2 mm
Peso	138 g
Altezza di montaggio	Da 2,4 a 4 m
Metodo di montaggio	Soffitto
Scenario dell'applicazione	Interno

Assicurarsi che l'alimentazione soddisfi i requisiti nella normativa EN 50131-6 in merito alla classe ambientale e al grado appropriato.

Utilizzare un alimentatore conforme allo standard LPS. L'alimentatore raccomandato è prodotto da Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Non oscurare in parte o completamente il campo visivo del rilevatore.

Português (Brasil)

1 Apresentação

- 1. Jumper de sensibilidade PIR 2. Jumper de LED 3. Pino EOL de alarme
- 4. Terminais 5. Pino EOL de violação 6. Violação
- 7. Sensor PIR 8. Indicador LED 9. Sensor de micro-ondas

2 Instalação

3 Conexão do resistor

Status do relé					
	Normal	Alarme de PIR e micro-ondas	Falha de PIR	Falha de micro-ondas	Violação
Relé de alarme	Fechar	Abriu	Abriu	Fechar	Fechar
Relé de violação	Fechar	Fechar	Fechar	Fechar	Abriu

Método 1: Utilize o jumper para selecionar a resistência EOL (fim de linha) nos pinos VIOLAÇÃO/EOL DE ALARME.
Método 2: Adicione o resistor às portas de fiação VIOLAÇÃO/ALARME.
Observação: se a fiação EOL não for usada, deixe os jumpers desligados. Não force o jumper se ele não corresponder ao pino. Os métodos 1 e 2 não devem ser usados em ALARME/VIOLAÇÃO ao mesmo tempo.
a. Resistência do alarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Resistência de antiviolação: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Tipo de conexão

Observação: o resistor deve ser conectado em série com uma extremidade do detector.

- a. Normalmente fechado
- b. Fiação de fim de linha único
- c. Fiação de fim de linha duplo

5 Faixa de detecção

6 Ligar

Após ligado, o indicador piscará rapidamente. Quando o autoteste do detector estiver concluído, o indicador de LED apagará até que o detector detecte um movimento.

Especificações

Método de detecção	Infravermelho passivo, micro-ondas
Faixa de detecção	12 m
Ângulo de detecção	360°
Zonas de detecção	172
Velocidade detectável	0,3 a 2 m/s
Sensibilidade	Automática, baixa
Filtro de luz branca	6.500 lux
Frequência de micro-ondas	24 GHz (24,15 a 24,25 GHz)
Compensação de temperatura digital	Suporte
Proteção da zona de rastejamento	Suporte
Processamento digital	Suporte
Óptica selada	Suporte
Proteção antiviolação	Parte dianteira
Indicador LED	Verde (PIR), vermelho (micro-ondas), azul (alarme)
Consumo de energia	Máx. de 100 mA
Fonte de alimentação	9 a 16 VCC
Tensão típica	12 VCC
Temperatura de operação	-10 °C a 55 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C
Umidade de operação	10% a 90%
Dimensões	Ø120 mm x 33,2 mm
Peso	138 g
Altura de montagem	2,4 a 4 m
Método de montagem	Teto
Cenário de aplicação	Interior

Utilize fontes de alimentação em conformidade com os requisitos da EN 50131-6, no grau e na classe ambiental apropriados.

Use o adaptador de energia compatível com LPS. O adaptador de energia recomendado é fabricado pela Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Não obscurça o campo de visão do detector parcialmente ou em sua totalidade.

Português

1) Aspeto

- Comutador da sensibilidade do PIR
- Comutador do LED
- Pino EOL do alarme
- Terminais
- Pino EOL de adulteração
- Adulteração
- Sensor PIR
- Indicador LED
- Sensor de micro-ondas

2) Instalação

3) Cablagem da resistência

Estado do relé

	Normal	Alarme de PIR e micro-ondas	Falha no PIR	Falha de micro-ondas	Adulteração
Reencaminhamento do alarme	Fechar	Aberta	Aberta	Fechar	Fechar
Relé de adulteração	Fechar	Fechar	Fechar	Fechar	Aberta

Método 1: utilize o comutador para selecionar a resistência EOL ("End of Line" ou fim de linha) nos pinos EOL de ADULTERAÇÃO/ALARME.

Método 2: adicione a resistência às portas de cablagem de ADULTERAÇÃO/ALARME.

Nota: se não utilizar cablagem EOL, deixe os comutadores DESLIGADOS. Não force o comutador se este não coincidir com o pino. Os métodos 1 e 2 não devem ser utilizados no ALARME/ADULTERAÇÃO ao mesmo tempo.

- Resistência de alarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Resistência de adulteração: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4) Tipo de ligação

Nota: a resistência deve ser ligada em série com outra extremidade do detector.

- Normalmente fechado
- Cablagem "fim de linha" simples
- Cablagem "fim de linha" dupla

5) Alcance de deteção

6) Arranque

Após o arranque, o indicador pisca rapidamente. Assim que o autoteste do detector é concluído, o indicador LED desliga-se até o detector detetar movimento.

Especificações

Método de deteção	Infravermelhos passivos, micro-ondas
Alcance de deteção	12 m
Ângulo de deteção	360°
Zonas de deteção	172
Velocidade detetável	0,3 a 2 m/s
Sensibilidade	Auto, Baixa
Filtro de luz branca	6500 lux
Frequência de micro-ondas	24 GHz (24,15 a 24,25 GHz)
Compensação digital de temperatura	Suporte
Proteção de zona de fluência	Suporte
Processamento digital	Suporte
Lentes seladas	Suporte
Proteção contra adulteração	Dianteira
Indicador LED	Verde (PIR), Vermelho (micro-ondas), Azul (alarme)
Consumo de energia	100 mA máx.
Alimentação elétrica	9 a 16 Vcc
Tensão típica	12 V CC
Temperatura de funcionamento	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Humidade de funcionamento	10% a 90%
Dimensões	φ120 mm x 33,2 mm
Peso	138 g
Altura de montagem	2,4 a 4 m
Método de montagem	Teto
Cenário de aplicação	Interior

Utilize acessórios de alimentação elétrica em conformidade com a norma EN 50131-6, com o grau e classe ambiental adequados.

Utilize um adaptador de alimentação em conformidade com o LPS. Recomendamos um adaptador de alimentação fabricado pela Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Não cubra parcial ou totalmente o campo de visão do detector.

Русский

1) Внешний вид

- Переключик чувствительности пассивного ИК-датчика
- Переключик светоиндикации
- Контакт сигнализации в конце линии
- Разъемы
- Контакт взлома в конце линии
- Взлом
- Датчик пассивного ИК-датчика
- Светодиодный индикатор
- Микроволновый датчик

2) Установка

3) Разводка для подключения резистора

Состояние реле

	Нормальный	Сигнал тревоги пассивного ИК- и микроволнового датчиков	Пассивный ИК-датчик нечувствительности	Микроволновый датчик нечувствительности	Взлом
Реле сигнала тревоги	Закреть	Открыто	Открыто	Закреть	Закреть
Реле взлома	Закреть	Закреть	Закреть	Закреть	Открыто

Метод 1: Используйте переключину для выбора резистора в конце линии на контактах ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА/СИГНАЛИЗАЦИЯ в конце линии. Метод 2: Установите резистор на порты подключения ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА/СИГНАЛИЗАЦИЯ.

Примечание. Если резистор в конце линии не используется, отставьте переключник в положении ВЫКЛ. Не прилагайте чрезмерного усилия к переключнику, если она не подходит к контакту. Способы 1 и 2 не должны применяться в группе СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА одновременно.

- Сопротивление сигнализации: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм, 6,8 кОм
- Сопротивление защиты от взлома: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм

4) Тип соединения

Примечание. Резистор подключается последовательно с датчиком.

- Нормально замкнутый
- Линия с одним концевым резистором
- Линия с двумя концевыми резисторами

5) Диапазон обнаружения

6) Включение

После подключения питания индикатор начинает часто мигать. После завершения самопроверки детектора светодиодный индикатор выключается, пока датик не обнаружит движение.

Технические данные

Метод обнаружения	Пассивный инфракрасный и микроволновый датчики
Диапазон обнаружения	12 м
Угол обнаружения	360°
Зоны обнаружения	172
Обнаруживаемая скорость	От 0,3 до 2 м/с
Уровень чувствительности	Автоматическая, низкая
Фильтр белого света	6500 лк
Частота микроволнового излучения	24 ГГц (24,15–24,25 ГГц)
Цифровая компенсация температуры	Поддерживается
Защита нижней зоны	Поддерживается
Цифровая обработка	Поддерживается
Периметричная оптика	Поддерживается
Защита от взлома	Вид спереди
Светодиодный индикатор	Зеленый (пассивный ИК-датчик), красный (микроволновый), синий (сигнал тревоги)
Потребляемая мощность	Макс. 100 мА
Электропитание	От 9 до 16 В пост. тока
Номинальное напряжение	12 В пост. тока
Рабочая температура	От -10 °C до 55 °C
Температура при хранении	От -20 °C до 60 °C
Влажность в рабочем режиме	От 10 до 90%
Размеры	φ120 мм x 33,2 мм
Вес	138 г
Установочная высота	От 2,4 до 4 м
Способ монтажа	На потолке
Вариант применения	Внутри помещения

Используйте блоки питания определенного класса, соответствующего стандарту EN 50131-6 и требованиям к окружающей среде.

Используйте адаптер питания, соответствующий LPS. Рекомендуется адаптер питания производства компании Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Не закрывайте поле обзора детектора ни полностью, ни частично.

Nederlands

1) Verschijningsvorm

- PIR-gevoeligheidsjumper
- Led-jumper
- EOL alarmpin
- Aansluitingen
- EOL sabotagepin
- Saboteren
- PIR-sensor
- Led-indicator
- Microgolfsensor

2) Installatie

3) Bedrading van weerstand

Relaisstatus

	Normal	PIR-en microgolfallarm	PIR-fout	Fout microgolf	Saboteren
Alarmrelais	Sluiten	Openen	Openen	Sluiten	Sluiten
Sabotagerelais	Sluiten	Sluiten	Sluiten	Sluiten	Openen

Methode 1: Gebruik de jumper om de EOL (End of Line)-weerstand op de EOL SABOTAGE/ALARM-pinnen te selecteren.

Methode 2: Voeg de weerstand toe aan de SABOTAGE/ALARM-bedradingspoorten.

Opmerking: Als EOL-bedrading niet wordt gebruikt, laat u de jumpers uit. Forceer de jumper niet als deze niet overeenkomt met de pin. Methode 1 & 2 mogen niet worden gebruikt op het ALARM/SABOTAGE tegelijkertijd.

- Alarmweerstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Sabotageweerstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4) Verbindingsype

Opmerking: De weerstand moet verbonden zijn in series met een eind van de detector.

- Normaal gesloten
- Enkele End of Line-bedrading
- Dubbele End of Line-bedrading

5) Detectiebereik

6) Inschakelen

Na het opstarten knippert de indicator snel. Zodra de zelftest van de detector is voltooid, gaat de led-indicator uit totdat de detector beweging detecteert.

Specificatie

Detectiemethode	Passief infrarood, microgolf
Detectiebereik	12 m
Detectiehoek	360°
Detectiezones	172
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2 m/s
Gevoeligheid	Automatisch, laag
Witlichtfilter	6500 lux
Microgolfrequentie	24 GHz (24,15 tot 24,25 GHz)
Digitale temperatuurcompensatie	Ondersteuning
Kruipzonebescherming	Ondersteuning
Digitale verwerking	Ondersteuning
Afgedichte optica	Ondersteuning
Sabotagebescherming	Voorzijde
Led-indicator	Groen (PIR), rood (microgolf), blauw (alarm)
Stroomverbruik	Max. 100 mA
Stroomvoorziening	9 tot 16 VDC
Typische spanning	12 VDC
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot 55°C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot 60 °C
Luchtvochtigheid tijdens bedrijf	10% tot 90%
Afmetingen	φ120 mm x 33,2 mm
Gewicht	138 g
Montagehoogte	2,4 tot 4 m
Montagemethode	Plafond
Toepassingsscenario	Binnenshuis

Gebruik voedingen die voldoen aan de vereisten van EN 50131-6 in de juiste graad en milieuklasse.

Gebruik een voedingsadapter die voldoet aan de LPS. De aanbevolen voedingsadapter wordt gemaakt door Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Verduister het gezichtsveld van de detector niet geheel of gedeeltelijk.

Türkçe

1) Görünüm

- PIR duyarlılık köprüsü
- LED köprüsü
- Alarm EOL pini
- Terminaller
- Kurcalama EOL pini
- Kurcalama
- PIR sensörü
- LED göstergesi
- Mikrodalga sensörü

2) Kurulum

3) Rezistans Kabloları

Röle Durumu

	Normal	PIR ve Mikrodalga Alarmı	PIR Arızası	Mikrodalga Arızası	Kurcalama
Alarm Rölesi	Kapat	Aç	Aç	Kapat	Kapat
Kurcalama Rölesi	Kapat	Kapat	Kapat	Kapat	Aç

Yöntem 1: KURCALAMA/ALARME EOL pinlerine EOL (Hat Sonu) direncini seçmek için jumper'ı kullanın.

Yöntem 2: Direnci KURCALAMA/ALARME kablolarıma bağlanti noktalarına ekleyin.

Not: EOL kabloları kullanılmıyorsa, atlama tellerini KAPALI bırakın. Pime uymuyorsa atlama telini zorlamayın. Yöntem 1 ve 2, ALARM/KURCALAMA üzerinde aynı anda kullanılmamalıdır.

- Alarm Direnci: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Kurcalama Direnci: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4) Bağlantı Tipi

Not: Direnc, dedektörün bir ucu ile seri bağlanmalıdır.

- Normalde Kapalı
- Tek Hat Sonu Kablolaması
- Çift Hat Sonu Kablolaması

5) Alarmlara alarış

6) Gücü Açma

Açtıktan sonra göstergesi hızlı bir şekilde yanıp söner. Dedektör otomatik testi tamamlandıktan sonra dedektör hareket algılayana kadar LED göstergesi söner.

Özellikler

Algılama yöntemi	Pasif Kızılötesi, Mikrodalga
Algılama aralığı	12 m
Algılama açısı	360°
Algılama bölgeleri	172
Algılanabilir hız	0,3 - 2 m/sn
Hassasiyet	Otomatik,Düşük
Bezac ıyık filtresi	6500 lux
Mikrodalga frekansı	24 GHz (24,15 ila 24,25 GHz)
Dijital sıcaklık telafisi	Destek
Sürünme bölgesi koruması	Destek
Dijital işleme	Destek
Mühürlü optikler	Destek
Kurcalama koruması	Ön Taraf
LED göstergesi	Yeşil(PIR), Kırmızı(Mikrodalga), Mavi(Alarm)
Güç tüketimi	100 mA Maks
Güç kaynağı	9 ila 16 VDC
Genel gerilim	12 VDC
Çalışma sıcaklığı	-10 °C ila 55 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ila 60 °C
Çalışma nemi	%10 ila %90
Boyut	φ120 mm x 33,2 mm
Ağırlık	138 g
Montaj yüksekliği	2,4 ila 4 m
Montaj yöntemi	Tavan
Uygulama senaryosu	İç mekan

Lütfen EN 50131-6 gereksinimlerine uygun güç kaynaklarını uygun sınıf ve çevre sınıfında kullanın.

Lütfen LPS ile uyumlu güç adaptörünü kullanın. Önerilen güç adaptörü Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd. tarafından yapılmaktadır.

 Lütfen dedektörün görüş alanını kısmen veya tamamen engellemeyin.

Čeština

1) Vzhled

- Propojka citlivosti PIR
- Propojka LED
- Pin alarmu EOL
- Sworky
- Pin neoprávněné manipulace EOL
- Detektor sabotáže
- Senzor PIR
- Indikátor LED
- Mikrovlnný senzor

2) Montáž

3) Zapojení rezistoru

Stav relé

	Normální	Alarm PIR a mikrovlnný alarm	Porucha PIR	Mikrovlnná závada	Detektor sabotáže
Relé alarmu	Zavřít	Otevření	Otevření	Zavřít	Zavřít
Relé neoprávněné manipulace	Zavřít	Zavřít	Zavřít	Zavřít	Otevření

Metoda 1: K výběru odporu EOL (na konci linky) na pinech NEOPRÁVNĚNÉ MANIPULACE / ALARMU použijte propojku.

Metoda 2: Doplňte odpor na otvory pro kabeláž NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE / ALARM.

Poznámka: Pokud není použito zapojení EOL, ponechejte propojky VYPNÚTÉ. Pokud propojka nesedí na kolíky, netlačte na ni silou. Metoda 1 a metoda 2 nesmí být na detektoru ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE použity současně.

- Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Odpor neoprávněné manipulace: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4) Typ připojení

Poznámka: Odpor musí být zapojen do série s jedním koncem detektoru.

- Normálně uzavřeno
- Jednoduché zapojení konce linky
- Dvojitě zapojení konce linky

5) Rozsah detekce

6) Zapnutí

Po zapnutí indikátor rychle bliká. Po dokončení autotestu detektoru indikátor LED zhasne, dokud detektor nezjistí pohyb.

Technické údaje

Způsob detekce	Pasivní infracervené záření, mikrovlnné záření
Rozsah detekce	12 m
Úhel detekce	360°
Detekční zóny	172
Detekovatelná rychlost	0,3 až 2 m/s
Citlivost	Automatická, nízká
Filter bílého světla	6 500 lx
Frekvence mikrovlnného záření	24 GHz (24,15 až 24,25 GHz)
Digitální kompenzace teploty	Podpora
Zóna ochrany proti plížení	Podpora
Digitální zpracování	Podpora
Uzavřená optika	Podpora
Ochrana proti neoprávněné manipulaci	Přední
Indikátor LED	Zelený (PIR), červený (mikrovlnný), modrý (alarm)
Přiklon	Max. 100 mA
Napájení	9 až 16 V DC
Typické napětí	12 V DC
Provozní teplota	–10 °C až 55 °C
Skladovací teplota	–20 °C až 60 °C
Provozní vlhkost	10 % až 90 %
Rozměry	φ120 x 33,2 mm
Hmotnost	138 g
Výška montáže	2,4 až 4 m
Způsob montáže	Na strop
Scénář použití	Zevnitř

Použijte napájecí zdroje splňující požadavky normy EN 50131-6 na příslušné úrovni a třídu ochrany životního prostředí.

Používejte napájecí adaptér vyhovující standardu LPS. Doporučený napájecí adaptér vyrábí společnost Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Neblokujte částečně ani zcela zorné pole detektoru.

Dansk

1 Udseende

1. PIR-følsomhedsjumper 2. LED-jumper 3. Ben for EOL alarm
4. Terminaler 5. Ben for EOL manipulation 6. Manipulation
7. PIR-sensor 8. LED-kontrollampe 9. Mikrobølgesensor

2 Installation

3 Kabelføring af modstand

Relæstatus						
	Normal	PIR- og mikrobølgealarm	PIR-fejl	Mikrobølgefej	Manipulation	
Alarmrelæ	Luk	Åbn	Åbn	Luk	Luk	
Manipulationsrelæ	Luk	Luk	Luk	Luk	Åbn	

Metode 1: Brug jumperen til at vælge EOL (End of Line)-modstand på benene for MANIPULATION/ALARM.
Metode 2: Føj modstanden til kabelportene MANIPULATION/ALARM.
Bemærk: Hvis EOL-kabelføring ikke anvendes, skal jumperne IKKE sættes på. Tving ikke jumperen, hvis den ikke passer med benet. Metode 1 og 2 bør ikke anvendes på ALARM/MANIPULATION samtidig.
a. Alarmmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Manipulationsmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Forbindelsestype

- Bemærk:** Modstanden skal serieforbindes med detektorens ene ende.
a. Normalt lukket
b. Enkelt EOL-kabelføring
c. Dobbelt EOL-kabelføring

5 Detektionsrækkevidde

6 Tænding

Når enheden er tændt, blinker kontrollampen hurtigt. Når detektoren har udført selvtesten, slukker LED-kontrollampen, indtil detektoren registrerer bevægelse.

Specifikation

Detektionsmetode	Passiv infrarød, mikrobølge
Detektionsrækkevidde	12 m
Detektionsvinkel	360°
Detektionszoner	172
Detektionshastighed	0,3-2 m/s
Følsomhed	Auto, lav
Filter med hvidt lys	6500 lux
Mikrobølgefrequens	24 GHz (24,15-24,25 GHz)
Digital temperaturkompensering	Support
Krybezonebeskyttelse	Support
Digital behandling	Support
Forsøjet optik	Support
Manipulationsbeskyttelse	Forside
LED-kontrollampe	Grøn (PIR), Rød (mikrobølge), Blå (alarm)
Strømforsbrg	100 mA Maks.
Strømforsyning	9-16 V jævnstrøm
Typisk spænding	12 V jævnstrøm
Driftstemperatur	-10 °C til 55 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C til 60 °C
Fugtighed ved drift	10 til 90 %
Mål	φ120 mm x 33,2 mm
Vægt	138 g
Monteringshøjde	2,4 til 4 m
Monteringsmetode	Loft
Anvendelsessted	Indendørs

Brug en strømforsyning, der overholder kravene i EN 50131-6 for den passende klasse og miljøklasse.

Brug en strømadapter, der overholder kravene til begrænset strømforsyning (LPS). Den anbefalede strømadapter er fremstillet af Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

⚠ Undlad at sløre detektorens udsyn helt eller delvist.

Magyar

1 Külső megjelenés

1. PIR érzékenységsjumper 2. LED jumper 3. Riasztás EOL tű
4. Csatlakozók 5. Szabotázs EOL tű 6. Szabotázs
7. PIR érzékelő 8. LED kijelzők 9. Mikrohullámú érzékelő

2 Telepítés

3 Ellenállás bekötése

Relé állapot						
	Normál	PIR és mikrohullámú riasztás	PIR hiba	Mikrohullámú érzékelő meghibásodása	Szabotázs	
Riasztórelé	Bezárs	Nyitás	Nyitás	Bezárs	Bezárs	
Szabotázsrelé	Bezárs	Bezárs	Bezárs	Bezárs	Nyitás	

1. módszer: A jumperrel válassza ki az EOL (vonal vége) ellenállást az SZABOTÁZS/ RIASZTÁS EOL tűkön.
2. módszer: Csatlakoztassa az ellenállást a SZABOTÁZS/RIASZTÁS huzalsatlakozókra.
Megjegyzés: Ha nem az EOL bekötést használja, akkor a jumpereket hagyja KI állásban. Ne erőltesse a jumpert, ha az nem illik a tűhöz. Az RIASZTÁS/ SZABOTÁZS érintkezőn az 1. és a 2. módszer nem használható egyszerre.
a. Riasztás-ellenállás: 1k, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Szabotázs-ellenállás: 1k, 2K2, 4K7, 5K6

4 Csatlakozás típusa

- Megjegyzés: Az ellenállást sorosan kell csatlakoztatni az érzékelő egyik végéhez.
a. Nyitőérintkező
b. Vonalhuzalozás egyszeres vége
c. Vonalhuzalozás dupla vége

5 Észlelési tartomány

6 Bekapcsolás

Bekapcsolás után a jelzőfény gyorsan villog. Miután a detektor öntesztje befejeződött, a LED kialszik, amíg a detektor mozgást nem észlel.

Specifikáció

Érzékelési módszer	Passzív infravörös, mikrohullámú
Észlelési tartomány	12 m
Észlelési szögter tartomány	360°
Érzékelési zónák	172
Érzékelhető sebesség	0,3 – 2 m/s
Érzékenység	Automatikus, alacsony
Fehérény-szűrő	6500 lux
Mikrohullám frekvenciája	24 GHz (24,15 – 24,25 GHz)
Digitális hőmérséklet-kompenzáció	Támogatás
Küszöarám-védelmi zóna	Támogatás
Digitális feldolgozás	Támogatás
Tömített optika	Támogatás
Szabotázsvédelem	Elülso
LED kijelzők	Zöld (PIR), Piros (mikrohullám), Kék (riasztás)
Teljesítményfelvétel	Max. 100 mA
Tápellátás	9 – 16 V DC
Tipikus feszűtség	12 V DC
Üzemi hőmérséklet	-10 °C – 55 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C – 60 °C
Üzemi páratartalom	10% – 90%
Méretek	φ120 mm x 33,2 mm
Súly	138 gramm
Rögzítési magasság	2,4 – 4 m
Rögzítési mód	Mennyezeti
Alkalmazási helyzet	Beltér

Kérjük használjon megfelelő minőségű és környezetvédelmi besorolású, az EN 50131-6 előírásainak megfelelő áramforrást.

Kérjük, használjon az LPS előírásoknak megfelelő hálózati adaptert. Javaslott a Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd. által gyártott hálózati adaptert használni.

⚠ Kérjük, ne akadályozza az érzékelő látóterét sem részlegesen, sem teljesen.

Polski

1 Elementy urzędzenia

1. Zworka czułości czujnika PIR 2. Zworka wskaźnika
3. Końcówka EOL alarmu 4. Złącze
5. Końcówka EOL zabezpieczenia antysabotażowego 6. Sabotaż
7. Pasywny czujnik podczerwieni (PIR) 8. Wskaźnik 9. Czujnik mikrofalowy

2 Instalacja

3 Podłączenie rezystora

Stan przełącznika						
	Prawidłowe	Alarm czujnika PIR i mikrofalowego	Usterka czujnika PIR	Usterka czujnika mikrofalowego	Sabotaż	
Przełącznik alarmowy	Zamknięte	Otwarte	Otwarte	Zamknięte	Zamknięte	
Przełącznik zabezpieczenia antysabotażowego	Zamknięte	Zamknięte	Zamknięte	Zamknięte	Otwarte	

- Metoda 1: Ustawienie rezystancji EOL (End of Line) przy użyciu zworki na końcówkach SABOTAŻ / EOL ALARMU.
Metoda 2: Podłączenie rezystora do zacisków SABOTAŻ/ALARM.
Uwaga: Jeżeli konfiguracja połączeń EOL nie jest używana, należy usunąć zworki. Nie wolno dociskać zworki, jeżeli nie pasuje ona do końcówek. Nie wolno używać metod 1 i 2 równocześnie do wykonania połączeń ALARM/ SABOTAŻ.
a. Rezystancja alarmu: 1k, 2K2, 4k7, 5K6, 6k8
b. Rezystancja detekcji sabotażu: 1k, 2K2, 4k7, 5K6

4 Typ połączenia

- Uwaga: Rezystor musi być podłączony szeregowo do jednego ze złączy detektora.
a. Rozwierne
b. Połączenia SEOL
c. Połączenia DEOL

5 Zasięg detekcji

6 Włączanie zasilania

Po włączeniu zasilania wskaźnik miga szybko. Po ukończeniu automatycznego testu detektora wskaźnik jest wyłączony do chwili, gdy detektor wykryje ruch.

Specyfikacje

Metoda detekcji	Pasywny czujnik podczerwieni, czujnik mikrofalowy
Zasięg detekcji	12 m
Kąt detekcji	360°
Strefy detekcji	172
Wykrywana prędkość	0,3 – 2,0 m/s
Czułość	Automatycznie, niska
Filtr światła białego	6500 lx
Częstotliwość mikrofal	24 GHz (24,15 – 24,25 GHz)
Cyfrowa kompensacja temperatury	Obsługiwane
Ochrona strefy podejścia	Obsługiwane
Przetwarzanie cyfrowe	Obsługiwane
Hermetyczny układ optyczny	Obsługiwane
Zabezpieczenie antysabotażowe	Przód
Wskaźnik	Zielony (PIR), czerwony (mikrofale), niebieski (alarm)
Pobór mocy	Maks. 100 mA
Zasilanie	Od 9 do 16 V DC
Typowe napięcie	12 V DC
Temperatura (użytkowanie)	Od -10°C do +55°C
Temperatura (przechowywanie)	Od -20°C do +60°C
Wilgotność (użytkowanie)	Od 10% do 90%
Wymiary	120 mm (śred.) × 33,2 mm
Waga	138 g
Wysokość montażu	Od 2,4 do 4 m
Metoda montażu	Sufitowy
Zastosowanie	W budynkach

Należy korzystać wyłącznie z zasilaczy zgodnych z normą EN 50131-6 z odpowiednim stopniem bezpieczeństwa i klasą środowiskową.

Należy używać zasilacza spełniającego wymagania dotyczące źródła zasilania z własnym ograniczeniem (LPS). Zalecany jest zasilacz produkowany przez firmę Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

⚠ Nie wolno częściowo lub całkowicie przesłaniać pola widzenia detektora.

Română

1 Aspect

1. Jumper sensibilitate PIR 2. Jumper LED 3. Pin de alarmă EOL
4. Terminale 5. Pin de forțare EOL 6. Modificare
7. Senzor PIR 8. Indicator LED 9. Senzor pentru microunde

2 Instalare

3 Cablarea rezistenței

Stare releu						
	Normal	PIR și Alarmă microunde	Eroare PIR	Eroare microunde	Modificare	
Releu de alarmă	Închidere	Deschidere	Deschidere	Închidere	Închidere	
Releu alterare	Închidere	Închidere	Închidere	Închidere	Deschidere	

- Metoda 1: Utilizați jumperul pentru a selecta rezistența EOL (End of Line) pe pinii ALTERARE/ALARMĂ EOL.
Metoda 2: Adugați rezistorul la porturile de cabluri ALTERARE/ALARMĂ.
Notă: Dacă cablajul EOL nu este utilizat, lăsați fixatorii OPRIȚI. Nu forțați fixatorul dacă nu se potrivește cu stiftul. Metoda 1 și 2 nu trebuie utilizată simultan pe ALARMĂ/ALTERARE.
a. Reziestență alarmă: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Reziestență alterare: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Tipul conexiunii

- Notă:** Rezistorul trebuie conectat în serie cu un capăt al detectorului.
a. Normal închis
b. Cablare cu un singur capăt de linie
c. Cablarea cu capăt dublu de linie

5 Interval de detectare

6 Pornire

După pornire, indicatorul clipește rapid. După ce autotestarea detectorului este finalizată, indicatorul LED se va stinge până când detectorul detectează mișcare.

Specificații

Metoda de detectare	Infraroșu pasiv, microunde
Interval de detectare	12 m
Unghi de detectare	360°
Zone de detectare	172
Viteză detectabilă	0,3 la 2 m/s
Sensibilitate	Auto, scăzut
Filtru de lumină albă	6500 lux
Frecvență microunde	24 GHz (între 24,15 și 24,25 GHz)
Compensarea digitală a temperaturii	Asistență
Protecție zonă furiașe	Asistență
Prelucrare digitală	Asistență
Optică sigilată	Asistență
Protecție împotriva manipulării	Frontal
Indicator LED	Verde (PIR), Roșu (Microunde), Albastru (Alarmă)
Consum de energie	Max. 100 mA
Alimentare electrică	De la 9 până la 16 VDC
Tensiune tipică	12 VDC
Temperatura de funcționare	De la -10 °C până la 55 °C
Temperatura de depozitare	De la -20 °C până la 60 °C
Umiditatea de funcționare	De la 10% până la 90%
Dimensiuni	φ120 mm x 33,2 mm
Greutate	138 g
Înălțime de montare	De la 2,4 până la 4 m
Metodă de montare	Tavan
Scenariu de aplicare	Interior

Vă rugăm să utilizați sursele de alimentare care respectă cerințele EN 50131-6 din categoria și clasa de mediu corespunzătoare.

Vă rugăm să utilizați un adaptor de alimentare care corespunde cerințelor LPS. Adaptorul de alimentare recomandat este fabricat de Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

⚠ Vă rugăm să nu obturați parțial sau complet câmpul vizual al detectorului.

Slovenčina

1 Vzhľad

1. Prepojka citlivosti PIR 2. Prepojka LED 3. Svorka alarmu EOL 4. Svorky
5. Svorka zásahu EOL 6. Zásah 7. Pasívny infračervený snímač (PIR)
8. Indikátor LED 9. Mikrovlnný snímač

2 Montáž

3 Zapojenie odporníka

Stav relé						
	Normálna	Alarm PIR a mikrovlny	Chyba PIR	Chyba mikrovlnného systému	Zásah	
Poplašné relé	Zatvoril	Otvorené	Otvorené	Zatvoril	Zatvoril	
Relé zariadenia proti neoprávnenému vstupu	Zatvoril	Zatvoril	Zatvoril	Zatvoril	Otvorené	

1. spôsob: Pomocou prepojky zvolte koncový odpor EOL (End of Line) na svorkách EOL ZÁSAH/ALARM.
2. spôsob: K napájacím svorkám ZÁSAH/ALARM zaradíte rezistor.
Poznámka: Ak nepoužívate zapojenie EOL, nechajte prepojky VYPNUTÉ. Neŕaďte na prepojku, ak nie je prepojená s čapom. Nepoužívajte súčasne zapojenie spôsobom 1 a spôsobom 2 pre ALARM/ZÁSAH.
a. Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Odpor zásahu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Typ pripojenia

- Poznámka:** Odporník musí byť zapojený do série s jedným koncom detektora.
a. Normálne prepojenie
b. Jednoduché zapojenie konca vedenia
c. Dvojité zapojenie konca vedenia

5 Rozsah detekcie

6 Zapnutie

Po zapnutí bude indikátor rýchlo blikať. Po dokončení automatického testu detektora LED indikátor zhasne, kým detektor nezistí nejaký pohyb.

Špecifikácie

Metóda detekcie	Pasívny infračervený, mikrovlnný snímač
Rozsah detekcie	12 m
Detekčný uhol	360°
Zóny detekcie	172
Zistiteľná rýchlosť	0,3 až 2 m/s
Citlivosť	Automat., Nízka
Filter bieleho svetla	6500 luxov
Mikrovlnná frekvencia	24 GHz (24,15 až 24,25 GHz)
Digitálna kompenzácia teploty	Technická podpora
Ochrana zóny lezenia	Technická podpora
Digitálne spracovanie	Technická podpora
Utesnená optika	Technická podpora
Ochrana pred manipuláciou	Predný
Indikátor LED	Zelená (PIR), červená (mikrovlny), modrá (alarm)
Spotreba energie	100 mA max.
Zdroj napájania	9 až 16 V DC
Typické napätie	12 V DC
Prevádzková teplota	-10 °C až 55 °C
Teplota skladovania	-20 °C až 60 °C
Prevádzková vlhkosť	10 % až 90 %
Rozmery	φ 120 mm x 33,2 mm
Hmotnosť	138 g
Montážna výška	2,4 až 4 m
Spôsob montáže	Strop
Scenár aplikácie	Vnútné prostredie

Používajte zdroje napájania, ktoré vyhovujú požiadavkám normy EN 50131-6 a sú vhodnej technickej a environmentálnej triedy.

Použite napájací adaptér kompatibilný s LPS. Odporúčaný napájací adaptér vyrába spoločnosť Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

⚠ Neprekývajte zorné pole detektora ani čiastočne ani úplne.

Ελληνικά

1 Εμφάνιση

1. Βραχυκυκλώηρας ευαισθησίας PIR
2. Βραχυκυκλώηρας LED
3. Ακροδέκτης συναγερμού EOL
4. Τερματικά
5. Ακροδέκτης παραβίασης EOL
6. Παρατοίση
7. Αισθητήρας PIR
8. Ενδεκτική λυχνία LED
9. Αισθητήρας μικροκυμάτων

2 Εγκατάσταση

3 Καλωδίωση αντιστάτη

	Κανονικά	Συναγερμός PIR & Μικροκυμάτων	Βλάβη PIR	Σφάλμα μικροκυμάτων	Παρατοίση
Ρελέ συναγερμού	Κλειστό	Ανοικτό	Ανοικτό	Κλειστό	Κλειστό
Ρελέ παραβίασης	Κλειστό	Κλειστό	Κλειστό	Κλειστό	Ανοικτό

Μέθοδος 1: Χρησιμοποιήστε τον βραχυκυκλώηρα για να επιλέξετε την αντίσταση τερματισμού γραμμής (End of Line, EOL) στους ακροδέκτες ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ/ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ EOL.
Μέθοδος 2: Προσθέστε τον αντιστάτη στις θύρες καλωδίωσης ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ/ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ.
Σημείωση: Αν δεν χρησιμοποιείται καλωδίωση EOL, αφήστε τους βραχυκυκλώηρες απενεργοποιημένους. Αν ο βραχυκυκλώηρας δεν ταιριάζει στον ακροδέκτη, μην τον πιέξετε. Οι μέθοδοι 1 και 2 δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα για ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ/ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ.
α. Αντίσταση συναγερμού: 1Κ, 2Κ2, 4Κ7, 5Κ6, 6Κ8
β. Αντίσταση παραβίασης: 1Κ, 2Κ2, 4Κ7, 5Κ6

4 Τύπος σύνδεσης

Σημείωση: Ο αντιστάτης πρέπει να συνδέεται σε σειρά με ένα άκρο του ανχνευτή.
α. Κανονικά κλειστό
β. Καλωδίωση μονού τερματισμού γραμμής
γ. Καλωδίωση διπλού τερματισμού γραμμής

5 Εύρος ανίχνευσης

6 Ενεργοποίηση

Μετά την ενεργοποίηση, η ενδεκτική λυχνία αναβοσβήνει γρήγορα. Μόλις ολοκληρωθεί η αυτο-διάγνωση του ανχνευτή, η ενδεκτική λυχνία LED θα οβήσει έως ότου ο ανχνευτής ανιχνεύσει κίνηση.

Προδιαγραφές

Μέθοδος ανίχνευσης	Παθητική υπερίθρυν, μικρόκύματα
Εύρος ανίχνευσης	12 m
Γωνία ανίχνευσης	360°
Ζώνες ανίχνευσης	172
Ανίχνευση ταχύτητα	0,3 έως 2 m/s
Ευαισθησία	Αυτόματη, χαμηλή
Φίλτρο λευκού φωτός	6500 lux
Συχνότητα μικροκυμάτων	24 GHz (24,15 έως 24,25 GHz)
Ψηφιακή αντίσταση θερμοκρασίας	Υποστήριξη
Προστασία ζωής ερπυσμού	Υποστήριξη
Ψηφιακή επεξεργασία	Υποστήριξη
Σφραγισμένο οπτικό σύστημα	Υποστήριξη
Προστασία παραβίασης	Μπροστά
Ενδεκτική λυχνία LED	Πράσινο (PIR), Κόκκινο (Μικρόκύματα), Μπλε (Συναγερμός)
Κατανάλωση ρεύματος	100 mA Max
Τροφοδοσία	9 έως 16 VDC
Τυπική τάση	12 VDC
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C έως 55 °C (14 °F έως 131 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C έως 60 °C (-4 °F έως 140 °F)
Υγρασία λειτουργίας	10% έως 90%
Διαστάσεις	φ120 mm x 33,2 mm
Βάρος	138 g
Ύψος σπέρωσης	2,4 έως 4 m
Μέθοδος σπέρωσης	Οροφή
Σενάριο εφαρμογής	Εσωτερική όψη

Χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του πρωτόπου EN 50131-6 στην κατάλληλη βαθμίδα και περιβαλλοντική κατηγορία.

Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό που συμμορφώνεται με LPS (πληγή περιορισμένης ισχύος). Το συνιστάμενο τροφοδοτικό κατασκευάζεται από τη Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Μην καλύπτετε μερικώς ή πλήρως το οπτικό πεδίο του ανχνευτή.

Hrvatski

1 Izgled

1. Kratkospojnik osjetljivosti za PIR
2. Kratkospojnik LED-a
3. Igllica alarma za EOL
4. Terminali
5. Igllica za neovlaštenu izmjenu za EOL
6. Neovlaštena izmjena
7. PIR senzor
8. LED indikator
9. Mikrovalni senzor

2 Postavljanje

3 Ožičenje otpornika

	Uobičajeno	PIR i mikrovalni alarm	PIR pogreška	Mikrovalna greška	Neovlaštena izmjena
Releji alarma	Zatvori	Otvori	Otvori	Zatvori	Zatvori
Releji neovlaštene izmjene	Zatvori	Zatvori	Zatvori	Zatvori	Otvori

Метод 1: За допомогою перемички оберіть ЕОЛ (країну) отпор на іглицам за НЕОВЛАСТЕНУ ІЗМЈЕНУ/АЛАРМ.
Метод 2: Уметніть отпорник у прикључке за НЕОВЛАСТЕНУ ІЗМЈЕНУ/АЛАРМ.
Напомена: Ако не користите оžичenje EOL, отпорник оставите у функцији ІСКЛУЧЕНО. Не употребљавajte краткоспојник ако на њега nije спојена иглица.
1. і 2. наћин не би требало istovremeno koristiti за АЛАРМ/ НЕОВЛАСТЕНУ ІЗМЈЕНУ.
а. Отпор аларма: 1К, 2К2, 4К7, 5К6, 6К8
б. Отпор неовлаштенe измјене: 1К, 2К2, 4К7, 5К6

4 Vrsta zeve

Напомена: Отпорник мора бити повезан у серију с једним крајем детектора.
а. Обићно затворено
б. Једноstrуко EOL оžичenje
в. Dвоstrуко EOL оžичenje

5 Raspon detekcije

6 Uključivanje

Након укључивања индикатор ће почети брзо treptati. Kad заврши samotestiranje детектора, LED индикатор ће се угасити sve dok детектор не открије кretanje.

Specifikacija

Metoda detekcije	Pasivni infracrveni senzor, mikrovalni
Raspon detekcije	12 m
Kut detekcije pokreta	360°
Zone detekcije pokreta	172
Brzina koju je moguće detektirati	0,3 do 2 m/s
Osjetljivost	Automatski, nisko
Filter bijelog svjetla	6500 lux-a
Mikrovalna frekvencija	24 GHz (24,15 do 24,25 GHz)
Digitalna kompenzacija temperature	Podrška
Zaštita zone puzanja	Podrška
Digitalna obrada	Podrška
Zatvoren optički sustav	Podrška
Zaštita od neovlaštene izmjene	Prednja
LED indikator	Zeleno (PIR), crveno (mikrovalno), plavo (alarm)
Potrošnja energije	100 mA Maks.
Napajanje	9 do 16 V istosmjernje struje
Uobičajeni napon	12 V istosmjernje struje
Ograničenje temperature	-10 °C do 55 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C do 60 °C
Ograničenje vlage	10 % do 90 %
Dimenzije	φ120 mm x 33,2 mm
Težina	138 g
Visina montaže	2,4 do 4 m
Način montaže	Strop
Scenarij upotrebe	U zatvorenom prostoru

Rabite napajanje u skladu sa zahtjevima norme EN 50131-6 odgovarajućeg stupnja i klase zaštite okoliša.

Upotrijebite prilagodnik napajanja sukladan LPS-u. Preporučeni prilagodnik napajanja proizvodi Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Nemojte djelomično ili potpuno zaklanjati vidno polje detektora.

Українська

1 Зовнішній вигляд

1. Перемичка чутливості ІЧ-датчика
2. Перемичка світлодіодного індикатора
3. Контакт контура тривоги для вибору кінцевого опору
4. Роз'єми
5. Контакт контура пошкодження для вибору кінцевого опору
6. Пошкодження
7. ІЧ-датчик
8. Світлодіодний індикатор
9. Мікрохвильовий датчик

2 Установлення

3 Монтаж резистора

	Нормальний режим	Сигнал тривоги ІЧ-датчика	Несправність ІЧ-датчика	Несправність мікрохвильового датчика	Пошкодження
Реле тривоги	Замкнене	Розімкнене	Розімкнене	Замкнене	Замкнене
Реле пошкодження	Замкнене	Замкнене	Замкнене	Замкнене	Розімкнене

Метод 1: За допомогою перемички виберіть кінцевий опір на контактах контура ПОШКОДЖЕННЯ/ТРИВОГА.
Метод 2: Додайте упор в врата за оžичenje НЕДОВОЛІЕНО ПОСЕГАНJE/ ТРИВОГА.
Примітка: Якщо кінцевий опір не використовується, встановіть перемички у положення ВІМК. Не застосовуйте силу при встановленні перемичок, якщо вони не відповідають контактам. Не використовуйте методи 1 і 2 на роз'ємах ТРИВОГА/НЕСАНКЦІОНОВАНИЙ ДОСТУП одночасно.
а. Опір на роз'ємі тривоги: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм, 6,8 кОм
б. Опір на роз'ємі несанкціонованого доступу: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм

4 Тип з'єднання

Примітка: Резистор повинен бути під'єднаний послідовно до одного виводу датчика.
а. Нормально замкнене
б. Схема з одним кінцевим резистором
с. Схема з двома кінцевими резисторами

5 Дальність виявлення

6 Увімкнення живлення

Після вмикання індикатор швидко блимає. Після завершення самостійної перевірки датчика світлодіодний індикатор вимикається, доки не буде визначений рух.

Технічні характеристики

Спосіб виявлення	Пасивний ІЧ, мікрохвильовий
Дальність виявлення	12 м
Кут виявлення	360°
Зони виявлення	172
Швидкість, яка виявляється	Від 0,3 до 2 м/с
Чутливість	Авто, низька
Фільтр білого світла	6500 люкс
Частота мікрохвильового випромінювання	24 ГГц (24,15 ГГц – 24,25 ГГц)
Цифрова термокомпенсація	Підтримується
Захист зони підповзання	Підтримується
Цифрова обробка сигналів	Підтримується
Термітична оптична система	Підтримується
Захист від пошкодження	Спереду
Світлодіодний індикатор	Зелений (ІЧ), червоний (мікрохвильовий), синій (тривога)
Споживання електроенергії	100 мА макс.
Живлення	Від 9 до 16 В постійного струму
Типова напруга	12 В постійного струму
Робоча температура	Від -10 °C до 55 °C
Температура зберігання	Від -20 °C до 60 °C
Робоча вологість повітря	Від 10 % до 90 %
Розміри	φ120 мм x 33,2 мм
Вага	138 г
Висота монтажу	Від 2,4 до 4 м
Спосіб монтажу	На стелі
Сценарій застосування	В приміщенні

Застосуйте джерела живлення, що відповідають вимогам стандарту EN 50131-6 щодо ступеню безпеки і класу впливу зовнішнього середовища.

Використовуйте сумісний з LPS блок живлення. Рекомендований блок живлення виготовляється компанією Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Не закривайте повністю або частково поле огляду датчика.

Slovenščina

1 Pregled naprave

1. Mostiček za občutljivost PIR
2. LED-mostiček
3. Nožica za alarm EOL
4. Terminali
5. Nožica za nedovoljeno poseganje EOL
6. Nedovoljeno poseganje
7. Senzor PIR
8. Indikator LED
9. Mikrovalovni senzor

2 Namestitvev

3 Ožičenje upora

	Normalno	Alarm za PIR in mikroval	PIR napaka	Napaka mikrovala	Nedovoljeno poseganje
Rele alarma	Zaprto	Odperto	Odperto	Zaprto	Zaprto
Tamper rele	Zaprto	Zaprto	Zaprto	Zaprto	Odperto

Metoda 1: Uporabite mostiček za izbiro EOL (End of Line) upora na nožicah EOL za NEDOVOLJENO POSEGANJE/ALARM.
Metoda 2: Dodajte upor v vrata za ožičenje NEDOVOLJENO POSEGANJE/ALARM.

Opomba: Če ožičenje EOL ni uporabljeno, pustite mostičke IZKLOPLJENE. Ne pritiskajte mostička na silo, če se ne ujema z zatičem. Metode 1 in 2 ne smete uporabljati hkrati na ALARM/NEDOVOLJENO POSEGANJE.
a. Upor za alarm: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Upor za nedovoljeno poseganje: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Vrsta povezave

Opomba: Upor mora biti zaporedno vezan z enim koncem detektorja.

a. Običajno zaprto
b. Enojnjo ožičenje End of Line
c. Dvojno ožičenje End of Line

5 Območje zaznavanja

6 Vklop napajanja

Po vklopu indikator hitro utripa. Ko je samotestiranje detektorja končano, LED-indikator ugasne, dokler detektor ne zazna gibanja.

Način zaznavanja	Pasivno infrardeče, mikrovalovno
Območje zaznavanja	12 m
Kot zaznavanja	360°
Območja zaznavanja	172
Hitrost zaznavanja	Od 0,3 do 2 m/s
Občutljivost	Samodejna, nizka
Filter bele svetlobe	6500 luksov
Frekvenca mikrovalov	24 GHz (od 24,15 do 24,25 GHz)
Digitalna temperaturna kompenzacija	Podpora
Zaščita pred plazilnim območjem	Podpora
Digitalna obdelava	Podpora
Zaprta optika	Podpora
Zaščita pred nedovoljenimi posegi	Spredaj
Indikator LED	Zelena (PIR), rdeča (mikroval), modra (trivoaga)
Poraba moči	Največ 100 mA
Napajanje	Od 9 do 16 VDC
Tipična napetost	12 VDC
Operativna temperatura	Od -10 °C do 55 °C
Temperatura skladiščenja	Od -20 °C do 60 °C
Operativna vlažnost	Od 10 % do 90 %
Dimenzije	φ120 mm x 33,2 mm
Teža	138 g
Višina namestitve	Od 2,4 do 4 m
Metoda namestitve	Strop
Scenarij uporabe	Notranji prostor

Uporabljajte napajalnike, ki so skladni z zahtevami standarda EN 50131-6, in ustrezne stopnje in okoljskega razreda.

Uporabite napajalnik, ki je skladen z LPS. Priporočeni napajalnik izdeluje Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Ne zakrivajte vidnega polja detektorja, delno ali povsem.

Srpski

1 Izgled

1. Kratkospojnik za osjetljivost PIR-a
2. Kratkospojnik za LED
3. EOL iglica alarma
4. Kleme
5. EOL iglica prekidača
6. Prekidač
7. PIR senzor
8. LED indikator
9. Mikrotalasni senzor

2 Instalacija

3 Ožičenje otpornika

	Normalno	Alarm za PIR i mikrotalasni senzor	Greška na PIR-u	Greška na mikrotalasnom senzoru	Prekidač
Releji alarma	Zatvoreni	Otvoreni	Otvoreni	Zatvoreni	Zatvoreni
Releji prekidača	Zatvoreni	Zatvoreni	Zatvoreni	Zatvoreni	Otvoreni

1. metod: Pomoću kratkospojnika odaberite završni (EOL) otpor na EOL iglicama PREKIDAČA/ALARMA.
2. metod: Dodajte otpornik na konektore ožičenja PREKIDAČA/ALARMA.
Напомена: Ако се не користи EOL оžичenje, kratkospojnici moraju ostati ІСКЛУЧЕНИ. Nemojte na silu postavljati kratkospojnik na iglicu koja му ne odgovara.
1. і 2. metod ne treba koristiti istovremeno na ALARMU/ PREKIDAČU.
а. Otpor alarma: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
б. Otpor prekidača: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

4 Tip zeve

Напомена: Отпорник мора бити повезан у низу са једним крајем детектора.
а. Normalno затворен
б. Jedноstrуко završno оžичenje
с. Dвоstrуко završno оžичenje

5 Opseg detekcije

6 Uključivanje

Kad се uređaj укључи, indikator brzo zatreperi. Kad detektor završi testiranje samog sebe, LED indikator ostaje isključen dok detektor не detektuje pokret.

Specifikacija

Način detekcije	Pasivni infracrveni, mikrotalasni
Opseg detekcije	12 m
Ugao detekcije	360°
Zone detekcije	172
Brzina koja se može detektovati	Od 0,3 do 2 m/s
Osjetljivost	Automatska, niska
Filter za belo svetlo	6500 lux
Frekvencija mikrotalasa	24 GHz (od 24,15 do 24,25 GHz)
Digitalna kompenzacija temperature	Podrška
Zaštita zone puzanja	Podrška
Digitalna obrada	Podrška
Zapečaćena optika	Podrška
Zaštita od neovlašćenih izmena	NAPRED
LED indikator	Zeleno (PIR), crveno (mikrotalasni senzor), plavo (alarm)
Potrošnja struje	Maksimalno 100 mA
Napajanje	Od 9 do 16 VDC
Tipična voltaža	12 VDC
Radna temperatura	Od -10 °C do 55 °C
Temperatura skladištenja	Od -20 °C do 60 °C
Radna vlažnost	Od 10 % do 90 %
Dimenzije	φ120 mm x 33,2 mm
Težina	138 g
Visina montiranja	Od 2,4 do 4 m
Metoda montiranja	Plafon
Scenarijo upotrebe	U zatvorenom prostoru

Koristite napajanje određenog stepena i ekološke klase u skladu sa zahtevima EN 50131-6.

Koristite strujni adapter u skladu sa LPS-om. Preporučuje se strujni adapter koji proizvodi Shenzhen Honor Electronic Co., Ltd.

 Ne zaklanjajte vidno polje detektora delimično niti potpuno.

